

【历史研究】

# 唐代重玄寺考

黄夏年

(中国社会科学院世界宗教研究所,北京 100732)

【摘要】梁代陆僧瓚舍宅为寺,重玄寺成为苏州城的重要寺院。唐代慧岩法师扩修重玄寺,使之成为天下名寺,许多名人都为它留下了诗作。重玄寺是一所提倡律学的寺院,寺内最重要的建筑是高大的“重玄阁”,它的文化富有特色,白居易曾经作《苏州重玄寺法华院石壁经之碑》,提到的《观音普贤菩萨法行经》,疑是《观普贤菩萨法行经》,《实相法蜜经》,疑是《实相般若波罗蜜经》。碑文所说的“是八种经具十二部”,是“三乘之要旨,万佛之秘藏”,这是中国人根据佛教教义理论结合自身的思维所提出的看法。重玄寺里还有非常有名的药圃,为我们了解唐代佛教与医药关系打开了一窗口。

【关键词】陆僧瓚;重玄寺;重玄阁;白居易;石壁经碑;药圃

【中图分类号】B94

【文献标识码】A

【文章编号】1671-6973(2017)05-0045-07

苏州在中国历史地理上曾经属于南朝地区。所谓“南朝”是指魏晋南北朝时期与中国北方“北朝”相对的中国南方地区。“南朝四百八十寺,多少楼台烟雨中”,这是古代诗人形容南朝的佛教盛况。这时苏州的重玄寺则是城内的一所重要寺院,本文对重玄寺做一些初步考证,以飨学界。

## 一、梁朝重玄寺

据《吴地记》载,梁武帝天监二年(503)卫尉卿陆僧瓚“旦暮见住宅有瑞云重重复之,遂奏请舍宅为重云寺,台省误写为重玄,时赐大梁广德重玄寺。”<sup>①</sup>所谓“广德”,是“眷耆年以广德,纵生生以延福”<sup>②</sup>之引述,陆僧瓚舍宅为寺应是近于老年时期,以积功德为来世准备,故梁武帝对庙赐以“广德”。

关于陆僧瓚生平的介绍,史书无载。但据宋林氏《灵姑庙碑阴记》云:“按陆氏得姓于齐宣王之少子。至汉,有字伯元者,仕为吴令,迁豫章都尉。既卒,吴人思之,迎其丧。葬于胥屏亭,子孙遂家焉。伯元生襄贲令盱,盱生本州从事鸿,鸿生渤海太守建,建生本州从事晔,晔生御史中丞京兆尹璜,璜生弘农都尉文,文生亲,亲生颖川太守尚书令闾,闾生桓,桓生扬州别驾续,续生襄,襄生吴城门校尉纡,纡生九江都尉太学博士骏,骏生选,选生尚书瑁,瑁生颖,颖生海虞令濯,濯生汉公,汉公生洌,洌生本郡元之,元之生高平相员

外散骑常侍英,英生晋侍中太尉,兴平康伯玩,玩生五兵尚书侍中始,始生秘书监侍中万载,万载生宋东阳太守子真,子真生齐南兖州刺史慧晓,慧晓生梁太常卿倕,倕生卫尉君。凡二十八世,冠冕不绝,皆有才德,名在史册。”<sup>③</sup>可知陆僧瓚出生于王室贵胄之家,其父辈可以上溯到春秋战国的齐宣王,传到陆僧瓚时已经是二十八世了。

又据《吴郡志》载,“陆卿有女子不嫁,经营其事,既死,祠于寺之东庑。”<sup>④</sup>据说陆僧瓚舍宅为寺之后,他的女儿陆氏就出家住在里面。陆氏终身未嫁,生前一直管理这座寺院,由于她的嘉行受到世人了赞扬,被尊称为“圣姑”,<sup>⑤</sup>逝世之后,人们在寺院的东庑为她立祠缅怀,是为“灵姑庙”。另,有说“吴越忠懿王朝京师,道出吴江,大风几覆,舟见女子极之自言,郡重玄寺神也,本国加封号感应圣姑。”<sup>⑥</sup>但从现有的资料来看,陆氏被尊为神祇是宋代的事情,应为后人追加而成立的,本文不讨论这个问题。

## 二、唐代重玄寺

唐代是中国佛教的大发展时期,重玄寺也在与时俱进中不断完善。随着佛教的繁盛发展,导致原在家宅基础上建立的重玄寺,已然不够敷用,寺院的扩建成为了迫切需求。据僧传记载,有位释慧岩

【收稿日期】2017-06-10

【作者简介】黄夏年(1954-),男,江苏常熟人,中国社会科学院世界宗教研究所研究员。

法师曾住在苏州重玄寺,其人“相状如狂,不修戒检,时人不齿。多坐房中,不同物议,忽独欢笑戏于寺中,以物指搯曰:此处为殿,此处为堂,乃至廊庑厨库,无不毕备。经可月余,因告僧曰:欲知岩者,浮图铃落,则亡没矣。至期果然,乃返锁其房。撬户开之,端坐已卒。远近闻之,屯赴阊阖,各舍金帛,遂成大聚。依言缔构,郁成名寺,事皆符焉。自终至今四十余载,犹如存在,见处佛堂,用通礼谒云。”<sup>④</sup>慧岩法师应是重修或扩修重玄寺的主要人物,甚有可能就是重玄寺的方丈或住持。他佯装狂狷,不修边幅,看似疯僧,以此来化缘筹措扩修寺院的资金,他的神迹,被后人描写为“其尸石室四十年不坏,预知前事。”<sup>⑤</sup>正是由于他的奇异方式,吸引了人们的注意,使得更多的人对他与重玄寺皆产生了崇敬之心,因此重玄寺也就“屯赴阊阖,各舍金帛,遂成大聚”,完成了改建的任务,“郁成名寺”。

除了扩建之外,重玄寺也对寺院建筑进行了维护。当时重玄寺阁的一角倾斜,需要垫起扶正,为此有人曾经预算用钱数千贯。正巧有位游僧给出主意:“不足劳人,请一夫斫木为楔,可以正也。”<sup>⑥</sup>寺主从之。僧每食毕,辄持楔数十执柯登阁,敲榫其间,未逾月,阁柱悉正。”<sup>⑦</sup>这位将重玄寺阁扶正的僧人,应是一位懂建筑的法师,他根据建筑的破损程度,采用不同的对治扶正方法,用打楔子的方式,既节约了成本,又完成了重玄阁的扶正与保护。

又据泉州《开元寺志》载,释师寂法师,为姑苏长洲人,姓陆。“初学儒,志则洒然。若世氛浼已,乃弃而学释于重玄寺。”<sup>⑧</sup>长洲县得名是因境内的古长洲苑。春秋时曾为吴王阖闾游猎之处。《越绝书》:“阖闾走犬长洲。”汉枚乘说吴王濞曰:“修治丘陵,杂以离宫,积聚玩好,圈守禽兽,不如长洲之苑;游曲台,临上谷,不如朝夕之池。”<sup>⑨</sup>晋左思《吴都赋》曰:“带朝夕之浚池,佩长洲之茂苑。”武则天万岁通天元年(696),析吴县东部分置长洲县,属苏州

管辖。后代诸朝有多次长洲建县与拆县,至民国时最终撤县。

释师寂曾在姑苏长洲“学释于重玄寺”,说明了重玄寺的佛学在当时是有特色的。寺志中载,他“既纳戒,遂两习《四分》,百法通之。诵《莲经》至七百遍,而龙藏且一两读。既卒业,授学者律,论说明白如指诸掌。”<sup>⑩</sup>南方地区最早流传的是《十诵律》,但是最后被北方流传的《四分律》取代。促成这一关键转变的是唐代道岸律师,他“以江表多行《十诵律》,东南僧坚执,罔知《四分》。岸请帝墨勅,执行南山律宗。伊宗盛于江淮间者,岸之力也。”<sup>⑪</sup>

在南方的四分律学中,苏州有名的法师有苏州开元寺辩秀等人。辩秀于天宝四年(745)受戒于东海鉴真大师,传律于会稽昙一。至德年中,举高行,隶名于吴郡开元寺。释师寂不在苏州开元寺学律,却在重玄寺习律,这说明重玄寺的佛学教育在当时是有地位和特色的。律是学佛的基础,也是出家人的规矩。师寂除了学律之外,还诵《莲经》七百遍,这是他在学习净土宗的法门,同时他还阅读藏经,学完之后专门讲说律本,“论说明白,如指诸掌”。可见唐代的重玄寺在苏州也是一座重要的佛学学府。

### 三、重玄寺里的“重玄阁”

唐代重玄寺也是一座充满了田园风光的寺院,其最重要的标志性建筑是有一座高大的“重玄阁”。著名诗人李嘉佑与皇甫冉曾经一起登上重玄阁,留诗曰:“高阁朱阑不厌游,蒹葭白水绕长洲。孤云独鸟川光莫,万井千山海气秋。清梵林中人转静,夕阳城本角偏愁。谁堪远作秦吴别,离恨归心双泪流。”<sup>⑫</sup>

李嘉佑,字从一。赵州(今河北赵县)人。天宝七载(748)登进士第,授秘书省正字,擢进士第,授秘书正字。他为人“淳雅不苛,民庶亲服。”<sup>⑬</sup>以罪

①《吴地记》四库本。

②《广弘明集》卷二十九。

③《吴都文粹》卷三云:“僧瓚舍宅为寺,夫人就居之,是为重玄寺。寺僧祀夫人为伽蓝神,号圣姑。”

④《续高僧传》卷二十五。

⑤《释氏六帖》卷十一。

⑥《唐国史》补卷中。

⑦《开元寺志》卷一。

⑧《吴邑志·长洲县志》

⑨《开元寺志》卷一。

⑩赞宁等:《宋高僧传》卷第十四。

⑪《李嘉佑同皇甫冉登重玄阁》,《江南通志》卷三十一,四库本。

⑫《南畿志》。

谪南荒,晚年定居苏州后与世人摒绝,唯有“僧皎然有酬李员外。”<sup>①</sup>嘉佑的诗大多写自然景物,马端临说李嘉佑“善为诗,绮靡婉丽,有齐梁之风,时以比吴均、何逊云。”<sup>②</sup>但也有一部分诗篇比较真切地反映了当时江南地区的社会动乱。如《自苏台泛舟至望亭驿因寄従弟纾》云:“南浦菰蒲覆白苹,东吴黎庶逐黄巾。野棠自发空流水,江燕初归不见人。远树依依如送客,平田渺渺独伤神。那堪回首长洲苑,烽火年年报塞尘。”<sup>③</sup>皇甫冉(约718年—约771年),字茂政,祖籍甘肃泾州,出生于润州丹阳(今江苏镇江)。天宝十五年进士,曾官无锡尉,大历初入河南节度使王缙幕,终左拾遗、右补阙。其诗清新飘逸,多飘泊之感,多写离乱漂泊、宦游隐逸、山水风光。当时的重玄阁是耸立在一座岛中的建筑,周围被水环绕,登上阁顶一鉴川光,万水千山与海天一色尽收眼底。由于李嘉佑和皇甫冉两人的生活不得意,重玄寺在他们的心里,便成为了清静隽永的冰心圣地,让他们想到了远离的家乡,面对清晨树林的静谧,夜晚城市的喧嚣,离别之恨而生出的归心,更加戚戚然而忧伤。

韦应物也是唐代著名的诗人,曾经做过苏州刺史。他来到重玄寺,站在重玄阁上,撰写了《登重玄寺阁》。云:“时暇陟云构,晨雾澄景光。始见吴都大,十里郁苍苍。山川表明丽,湖海吞大荒。合沓臻水陆,骈阗会四方。俗繁节又暄,雨顺物亦康。禽鱼各翔泳,草木遍芬芳。于兹省氓俗,一用劝农桑。诚知虎符忝,但恨归路长(一作郡)。”<sup>④</sup>诗人写这首诗的时候,正是江南春天,漫步在重玄寺阁的楼梯,天上是层次分明的白云,晨雾退去透出日光。站在阁顶,眺见远处面积广大的吴都故城,近看眼下的数十里的太湖水景,山川的明丽,湖海的围拢,四方茫茫。繁忙时节,喧闹时光,春雨滋润着万物生长,飞禽翱翔与群鱼畅游,重新燃起生命的欲望。眼中是草木复苏吐露芬芳和忙碌的农民,深感作为地方官的身上的责任重大,唯有努力才能回报朝廷,不负众生的期望。古人评曰:“逮盛唐沈宋,独孤及、李嘉佑、韦应物等诸才子集中,往往各有数题,片言不苟,皆不减其风度。此则无传之妙。”<sup>⑤</sup>可见,他们的心里始终怀有古代文人身上的先天下

之忧而忧,后天下之乐而乐的忧患意识。站在重玄寺的阁顶,除了纳入眼界的美好风景外,文人志士们所生起的为国为民之情怀,让高大的重玄寺阁不仅成为佛教的标志,同时也文人们的思古发忧之地,具有特殊的文化功能。

#### 四、白居易与重玄寺石经碑

白居易(772年—846年),亦名白乐天,是唐代著名的诗人、佛教徒。祖籍太原,后徙居下邳。十七岁登进士第,元和对策乙等,仕至刑部尚书。在东都洛阳居住期间,疏沼种树,构石楼于香山,自号香山居士。又曰醉吟先生。唐敬宗宝历元年(825),白居易53岁时就任苏州刺史,次年九月被罢官。白居易一生不得志,为当朝所忌,放意文酒,顺情自适,自以托佛生死之说,若忘形骸者,经月不茹荤。佛教对他的人生产生过深刻的影响。

白居易在做苏州的刺史时便与重玄寺结缘,并撰有《苏州重玄寺法华院石壁经碑》文,云:

碑在石壁东次,石壁在广德法华院西南隅,院在重玄寺西若干步,寺在苏州城北若干里。以华言唐文译刻释氏经典,自经品众佛号以降,字加金焉。

夫开士悟入诸佛知见,以了义度无边,以圆教垂无穷,莫尊于《妙法莲花经》,凡六万九千五百五言;证无生忍,造不二门,住不可思议解脱,莫极于《维摩诘经》,凡二万七千九十二言;摄四生九类,入无余涅槃,实无得度者,莫先于《金刚般若波罗蜜经》,凡五千二百八十七言;坏罪集福,净一切恶道,莫急于《佛顶尊胜陀罗尼经》,凡三千二十言;应念顺愿,愿生极乐土,莫疾于《阿弥陀经》,凡一千八百言;用正见观真相,莫出于《观音普贤菩萨法行经》,凡六千九百九十言;谄自性,认本觉,莫深于《实相法密经》,凡三千一百五言;空法尘,依佛智,莫过于《般若波罗蜜多心经》,凡二百五十八言。是八种经具十二部,合一十一万六千八百五十七言。三乘之要旨,万佛之秘藏,尽矣。

是石壁,积四重,高三寻,长十有五丈,厚尺有咫,有石莲敷覆其上下,有石神固护其前后,火水不能烧漂,风日不能摇消:所谓施无上

① 《姑苏志》卷三十一。

② 《文献通考》卷二百三十一。

③ 《无锡县志》卷四。

④ 《韦苏州集》卷七,四库本。

⑤ 《唐才子传》卷二。

法,尽未来际者也。吾长庆二年冬作,大和三年春成。律德沙门清晃矢厥谋,清海继厥志,门弟子南容成之,道则终之。寺僧契元舍艺而书之,郡守居易施词而赞之,赞曰:

佛涅槃后,世界空虚。惟是经典,与众生俱。设有人书贝叶上,藏檀龕中,非坚非久,如蜡印空。假使人刺血为墨,剥肤为纸,即坏即灭,如笔画水。噫!画水不若文石,印蜡不若字金。其功不朽,其义甚深。故吾谓石经功德,契如来付嘱之心。<sup>①</sup>

这块石壁是很有特点,按现在的数据来折算,高低四重的石壁,高约5米,<sup>②</sup>长约45米,<sup>③</sup>厚约30厘米。石壁经过专门的设计与打磨,顶部和底部设计了莲花造形,前后有传统的石神底座。

按碑文所说,律师清晃法师是始作俑者,但是清晃的愿望没有实现,清海法师(或律师)继承了清晃的志向,然而清海也没有完成这个愿望,最后是由南容法师完成了这项工作。清晃与清海的生平史书无载,南容是润州(今江苏镇江)的僧人,杭州灵隐山道标律师的好友。

抄写碑文的契元法师是有名的书法家,古人记载“尊胜陀罗尼经幢,僧契元书,会昌二年。正书。吴县。”<sup>④</sup>后人评说:“裴休《圭峰碑》、僧契元《尊胜咒》,各有可采,惜不清耳。”<sup>⑤</sup>契元写石壁经时正是唐穆宗在位。他曾经参加过池州南泉普愿禅师圆寂后的葬礼,“契元文畅等凡九百人,皆布衣墨巾泣血于山门。”<sup>⑥</sup>参与苏州南禅院千佛堂的转轮经藏建造,“院僧法弘、惠满、契元、惠雅等藏事。”<sup>⑦</sup>契元

曾在广陵郡孝感寺讲观音经。<sup>⑧</sup>日本僧人慧萼法师第二次跨海来中国求法,“乞苏州开元寺沙门契元勒事刻琬琰,<sup>⑨</sup>题曰:‘日本国首传禅宗记’。附舶寄来。”<sup>⑩</sup>著名诗人、茶僧皎然(730—799)有《送契上人游扬州》云:“西陵古江口,远见东扬州。渌水不同泛,春山应独游。寻僧白岩寺,望月谢家楼。宿昔心期在,人寰非久留。”大历十才子之一的卢纶(739—799)《送契元法师赴内道场》云:“昏昏醉老夫,灌顶遇醍醐。嫔御呈心镜,君王赐髻珠。降魔须战否,问疾敢行无。深契何相秘,儒宗本不殊。”<sup>⑪</sup>皇甫冉的弟弟皇甫曾(约756年前后在世)著有《秋夕寄怀契上人》云:“已见槿花朝委露,独悲孤鹤在人群。真僧出世心无事,静夜名香手自焚。窗临绝涧闻流水,客至孤峰扫白云。更想清晨诵经处,独看松上雪纷纷。”<sup>⑫</sup>以及《早发中严寺别契上人》云:“苍苍松桂阴,残月半西岑。素壁寒灯暗,红炉夜火深。厨开山鼠散,钟尽岭猿吟。行役方如此,逢师懒话心。”<sup>⑬</sup>顾齐之撰写的《新收一切藏经音义序》称:“上座明秀、寺主契元、都维那玄测,皆精悉真乘护持圣典,文华璀璨经论弘贍,或道情深远独得玄珠,或律行清高孤标戒月,上以愜圣贤之意,下以旌勤恳之心。”<sup>⑭</sup>可见契元与白居易的关系很好,经常在一起活动。契元的书法和艺术作品曾经流传到后世。胥湖(今太湖)之北的华山寺观音像,系“唐开成四年通玄寺<sup>⑮</sup>僧契元移置于此。宋僧怀深有圆通殿记。”<sup>⑯</sup>梁大同二年(536)建的苏州包山寺,在清代时寺院“门左有唐会昌二年僧契元书碑”。<sup>⑰</sup>清代著名藏书家朱彝尊评价该碑曰:“契元名不著于

① 《白氏长庆集》卷六十。

② 《诗·鲁颂·閟宫》云:“八尺曰寻。”《史记·张仪传》云:“七尺曰寻。按,程氏瑶田云,度广曰寻,度深曰仞。皆伸两臂为度。度广则身平臂直,而适得八尺;度深则身侧臂曲,而仅得七尺。其说精巧,寻仞皆以两臂度之,故仞亦或言八尺,寻亦或言七尺也。”

③ 唐朝的度量衡分为大小两种,大尺一尺为小尺的一尺二寸,一丈等于十尺。因此,小尺一丈等于300厘米,大尺一丈等于360厘米。此处按小尺计算。

④ 《钦定续通志》卷一百六十七。

⑤ 赵宦光《寒山帚谈》。

⑥ 《宋高僧传》卷十一。

⑦ 白居易《苏州南禅院千佛堂转轮经藏石记》,《白氏长庆集》卷六十一。

⑧ 《蚊赋》宋吴淑。

⑨ 琬琰,碑石之美称。

⑩ 《元亨释书》卷六。

⑪ 《文苑英华》卷二百二十。

⑫ 《御定全唐诗》卷四十一。

⑬ 《二皇甫集》卷三。

⑭ 《一切经音义》卷一。

⑮ 此通玄寺不是重玄寺。

⑯ 僧怀深《华山寺记》,载《吴郡文粹续集》卷三十三。

⑰ 《曝书亭集》卷六十八。

书史,而楷法端丽,在颜柳之间。记成都雍博士陶有《送契上人南游》诗,即其人也。……读会昌碑,思以硬黄,搨之不得也。包山之寺相传建自梁大同年,兹碑立寺门岁月已久,顾欧阳、赵曾诸家博搜金石文,未著于录,则以地僻在太湖中,故闻见有所不及。然自兹碑既立之后,祠部奏括天下寺四千六百,兰若四万,僧尼二十六万五百,有诏山野招提先毁。五年七月,浙西东道止各留僧二十人,乃兹碑不踣,则亦以地僻存焉。尔独怪王文恪辑震泽编削而不载,后之修具区志者遂遗之,不可不补其阙焉。”<sup>①</sup>

白居易是虔诚的佛教徒,对佛教的理论钻研很深,有很好的修行实践。太和三年(827)重玄寺刊石壁经成,这时正是白居易罢官的前后,他自述此文是“吾长庆二年冬作,大和三年春成”。期间经历了两代皇帝的五年时间。白居易认为接受撰写碑文是有功德的,因为它传递了佛陀的思想教义。刻经的重要性就在于佛涅槃后,只有经典和众生还存在于世。在碑文里他列出《妙法莲花经》、《维摩诘经》、《金刚般若波罗蜜经》、《佛顶尊胜陀罗尼经》、《阿弥陀经》、《观音普贤菩萨法行经》、《实相法蜜经》、《般若波罗蜜多心经》八部佛经,分别指出了每部经典的字数。八部经的总字数则是“合一十一万六千八百五十七言”,说明他对经文是了解的。其列出的八种经里,有六种在现存的经录里有载,也是现在佛教徒经常读颂的经典。

碑文提到的“《观音普贤菩萨法行经》,凡六千九百九十言”,查现存藏经中没有与此完全同名的经典,但有一部经名相似的《佛说观普贤菩萨行法经》,略称《观普贤菩萨行法经》,亦名《观普贤观经》、《出深功德经》等,刘宋元嘉年昙无蜜多于扬州译出。《观音普贤菩萨法行经》,疑为《佛说观普贤菩萨法行经》。古人写书没有标点,现存《观普贤菩萨行法经》加标点与版式符号计八千二百字符,实际字数应与碑文中所说“六千九百九十言”基本吻合,其主旨也与白居易碑文所讲“用正见观真相”一致。碑文又说“《实相法密经》,凡三千一百五言”。

这部经在现存经录里没有找到,是失传了抑或是被后人给改了名字,不得而知。《实相法密经》的特点是:“诠自性,认本觉”。唯识宗的宗经《成唯识论》说:“名诠自性,句诠差别。”<sup>②</sup>这是说从“名”的角度来看,诠的是自性;从“句”的角度来看,诠的是差别,亦即:“如名为眼,即诠自性。若言佛眼、天眼,乃显句诠差别。”<sup>③</sup>“自性”是指诸法各自具有的体性或体相,也是“差别”或“共相”的反义词。因为自性是不变的,是事物本身的特有性质,故称一切法不可言说处为自相、自性,也是事物的实相。佛经说:“归趣所诠,法自性故,故唯识云,名诠自性。”<sup>④</sup>故通过“假有真无”显现“自性实相”。此实相不受缘起而动,属于“常不动”之而存在的“本觉心”。在现有佛教经典中,《实相般若波罗蜜经》比较符合碑文的说法,该经字数为3700字,去除标点后与碑文所说的“三千一百五言”比较接近。该经是玄奘所译的《大般若经》之第十会《般若理趣分》之同本异译,译者天竺三藏菩提流志于武则天时代在长安译出。总之,《实相般若波罗蜜经》还需要进一步地讨论。

白居易又指出“是八种经具十二部”,此“八种经”是“三乘之要旨,万佛之秘藏”,可谓是佛藏的代表。在唐以前,佛教内部确有“八部经”之说,如僧传记载余姚休光寺释真法师,“学习师古义成先圣,八部经理宛在掌中,三乘法源尽于度内。”<sup>⑤</sup>秦州上邦县慕容文策,“一生已来,唯诵持金刚般若、法华八部。”<sup>⑥</sup>印度僧菩提仙那“是以真如奥旨,殊五天而共融。实相圆音,同八部而俱显。若乃深达法相,洞了宗极。研寻七觉,空有两亡。游戏六通,真假双照者僧也。”<sup>⑦</sup>“帝王望玄宗而委质,八部挹灵化而洗心,士庶观真仪而奔至落落焉,故非域中之名教。”<sup>⑧</sup>白居易在碑文中将八种经的经名与字数全部标示出来,又指出了此八种经是佛教的“要旨”,可以看出唐代僧人在学习佛教理论时,是以此八种经为最基础的经典,或为教本。

## 五、重玄寺的药圃

重玄寺里还有一个非常有名的药圃。当时有

① 《〈包山寺题名〉·曝书亭集》卷六十八。

② 护法等菩萨造,三藏法师玄奘奉诏译《成唯识论》卷第二。

③ 《楞严经观心定解》卷六。

④ 《大乘百法明门论开宗义记》卷一。

⑤ 《宋高僧传》卷二十九。

⑥ 《法华传记》卷五。

⑦ 《南天竺婆罗门僧正碑(并序)》,《游方记抄》卷一。

⑧ 《弘明集》卷六。

一名年逾八十的僧人元达法师,爱好种植各种名药,他从天台、四明、包山、句曲等地进了不少药材种,药圃里种满了各种各样的奇花异草,“丛萃纷糅,各可指名”。<sup>①</sup>百花齐放的药圃吸引了很多人的兴趣,专程前来参观。唐朝著名诗人皮日休就经常谒访元达法师,向他请教有关知识。

皮日休(约838—约883年)曾任苏州军事判官、著作佐郎、太常博士、毗陵副使,其诗文兼有奇朴二态,且多为同情民间疾苦之作,对于社会民生有深刻的洞察和思考。皮日休曾作诗描写过重玄寺的药圃,有曰:

雨涤烟锄伛偻赅,绀牙红甲两三畦。药名却笑桐君<sup>②</sup>少,年纪翻嫌竹祖低。白石静敲蒸术火,清泉闲洗种花泥。怪来昨日休持钵,一尺雕胡似掌齐。<sup>③</sup>

这里描绘了药圃中的一些场景。在细雨霏霏中的药圃,寺僧正在弯腰锄陇,田间可见各种颜色的药材,年代悠久的珍贵药材,就连中医鼻祖桐君也未必认识。白石锅在文火中炮蒸药材,悠闲的人舀出清泉将花叶上的泥水洗掉。可见一派和谐闲适的景象。皮日休又作诗曰:

香蔓蒙笼覆若邪,桧烟杉露湿袈裟。石盆换水捞松叶,竹径迂床避笋牙。藜杖移时挑细药,铜瓶尽日灌幽花。支公谩道怜神骏,不及今朝种一麻。<sup>④</sup>

第一首诗描写了药圃里的自然感受,而这首诗则描写了加工药材的乐趣。诗人身处在一个拥有很多香藤枝的地方,那里既有桧木香的烟气,也会弄湿袈裟的杉木树上的露水。周围松树很多,石盆的水中常会落满松叶。竹床下的竹笋长势迅速。

诗人用藜梗认真地挑拣着药草,旁边的铜瓶里面插满了幽香的花卉。

皮日休在苏州与陆龟蒙(?~881年)相识,二人唱和,世称“皮陆”。陆龟蒙是唐代农学家、文学家、道家学者,字鲁望,号天随子、江湖散人、甫里先生,长洲(今苏州)人,曾任湖州、苏州刺史幕僚,后隐居松江甫里(今甬直镇)。陆龟蒙在重玄寺药圃与元达法师多有交集,曾写《奉和题达上人药圃》二首。其一曰:

药味多从远客赅,旋添花谱旋成畦。三桠旧种根应异,九节初移叶尚低。山莢便和幽涧石,水芝须带本池泥。从今直到清秋日,又有香苗幾番齐。<sup>⑤</sup>

皮日休是从药圃的管理与活动上来描写,陆龟蒙则以药入诗,从种植学和技术操作的层面来介绍药圃的特点。他指出这里的药种很多都是由远方客人带来的,再经过人工在畦上培育和栽种。有的种植还要通过无性的嫁接方式,如三桠类的植物种植不能用旧根。九节属科的植物移栽时要在还是苗的时候(叶尚低)。山莢(皂莢树、皂角树)通常要种在向阳山坡或谷地、溪边路旁。水芝(荷花)移栽一定要用本地泥土裹根。按照这些办法做了,到了秋天香苗就齐刷刷地长出来了。

其二曰:

净名无语示清羸,药草搜来喻更微。一雨一风皆遂性,花开花落尽忘机。教疏免缕金弦乱。(兔丝<sup>⑥</sup>别名)自拥龙刍<sup>⑦</sup>紫汞肥。莫怪独亲幽圃坐,病容销尽欲依归。<sup>⑧</sup>

陆龟蒙又从佛学以及拟人化的角度来解释植物的习性,例如净名(维摩诘)面对文殊等菩萨的问

①《吴郡志》云:“重玄寺药圃,唐末僧元达年逾八十,好种名药。凡所植者,多致自天台四明包山句曲,丛萃纷糅,各可指名。皮日休尝访之,而题诗。”四库本。

②桐君,是中国古代最早的药学家。在美丽的富春江畔,有一座桐君山,相传,黄帝时有老者结庐炼丹于此,悬壶济世,分文不收。乡人感念,问其姓名,老人不答,指桐为名,乡人遂称之为“桐君老人”。后世尊其为“中药鼻祖”,称之为药祖圣地。山也以“桐君”名,县则称“桐庐县”。有关记载桐君的文献最早见于约在春秋时代写成的古史《世本》一书中。

③皮日休《重玄寺元达年逾八十,好种名药,凡所植者,多至自天台四明包山句曲,丛萃纷糅,各可指名,余奇而访之,因题二章》,《吴郡志》卷九,四库本。

④皮日休《重玄寺元达年逾八十,好种名药,凡所植者,多至自天台四明包山句曲,丛萃纷糅,各可指名,余奇而访之,因题二章》,《吴郡志》卷九,四库本。

⑤《松陵集》卷七。

⑥菟丝子(学名:Cuscuta chinensis Lam.),别名禅真、豆寄生、豆阎王、黄丝、黄丝藤、鸡血藤、金丝藤等。一年生寄生草本。茎缠绕,黄色,纤细,无叶。分布于中国及伊朗、阿富汗、日本、朝鲜、斯里兰卡、马达加斯加、澳大利亚。生于海拔200—3000米的田边、山坡阳处、路边灌丛或海边沙丘,通常寄生于豆科、菊科、蒺藜科等多种植物上。种子药用,有补肝肾、益精壮阳及止泻的功能。

⑦龙刍:即龙须草。又称“山草”、“蓑衣草”灯草,水葱,野席草,属多年生草本植物,多年生草本。茎伏地蔓生,极细软,分枝处常生不定根,多分枝。小叶卵形,孢子叶卵状三角形。有清热解毒,利尿,止痛。利尿通淋,泄热安神的功效。

⑧《松陵集》卷七。

疾,采用了“无语”表示自己的“清羸”。植物也是这样,移来的药草用无语的方式在药圃中表现了自己的个性。在大自然中,一雨一风都是遂性的表现,花开花落则是忘机而现。想梳理兔丝子的金丝藤就会越梳越乱。有了龙刍草就有肥壮的马儿。不要怪我只是独自坐在药圃里面,一矣我的病好了以后就会归依了。

皮陆二人还在重玄寺为药圃唱和。皮日休诗《重玄寺双矮桧》曰:

扑地枝回是翠钿,碧丝笼细不成烟。应如天竺难陀寺,一对狻猊相枕眠。<sup>①</sup>

陆龟蒙“奉和”曰:

可怜烟刺是青螺,如到双林误礼多。更忆早秋登北固,海门苍翠出晴波。<sup>②</sup>

狻猊是中国古代神话传说中龙生九子之一,形如狮,喜烟好坐,一般雕刻在香炉或佛像及建筑上。皮日休认为寺院的一对桧树枝细个矮,烧不出浑厚的桧烟,不如天竺难陀寺的一对狻猊般威武。陆龟蒙不同意皮日休的说法,认为你说的那个“桧烟”缭绕,用在佛陀涅槃时会被人家误解是礼用多了。这就让我想起了在早秋的时候登上镇江北固山时,看见海门一片苍翠,碧波万里。其实世界的事物皆为因缘而起,像双桧树你想让它怎么样就怎么样,这是不可能的,所以我们办事还是要遵循规律,像海门早秋出现的苍翠和万里碧波,任它而去。

## 六、结 语

陆僧瓚舍宅为寺,陆僧瓚出生于王室贵胄之家,其远祖可以上溯到春秋战国的齐宣王,传到陆僧瓚时已经是二十八世了。他所捐出的寺院一直由女儿陆氏管理,是为“灵姑庙”焉。

梁代台省误将重云写为重玄,以广德重玄寺命名。唐代的重玄寺已是苏州城里一所具有特色和文化标志的寺院,树碑写文的文化活动是重玄寺僧

从事的重要工作。白居易作为唐代当著名诗人,应邀参与了这个活动,并和寺僧互动,共同促成了法华院“石壁经”碑的完成。这块碑文在历史上曾经产生过影响,宋代洪迈曾说:“唐长庆三年,苏州重玄等法华院石壁所刻金字经,白乐天为作碑文,其叙如此。予窃爱其简明治亮,故备录之。”<sup>③</sup>清代蛟川沈开祥认为:“白香山居士记《苏州重元寺石壁经》云:摄四生九类,入无余涅槃。实无得度者,莫先于金刚经。怀罪集福,净一切恶道,莫急于尊胜陀罗尼经。……是经固盛行于唐时矣。”<sup>④</sup>

重玄寺在唐代是大发展时期,慧岩法师用特有的诡异方式完成改建任务,“郁成名寺”。寺内的高大的重玄阁通过一位擅长建筑的法师的维修,重新扶正。这时的重玄寺是一所具有特色的且提倡律学的寺院。白居易用为重玄寺写了《苏州重玄寺法华院石壁经碑文》,在碑文里列出了八种经,分别是指出了每部经的字数,指出“是八种经具十二部”,是“三乘之要旨,万佛之秘藏”。重玄寺的药圃“丛生纷糅,各可指名”,为我们了解唐代佛教与医药的关系打开了一扇窗口。

明代吴宽撰《承天寺重建大雄殿记》云:“萧梁氏好佛,其下化之一时,佛寺江左为盛,然尤莫盛于吴中。”<sup>⑤</sup>重玄寺这座盛载着梁代佛风的古刹,经过僧人们的辛勤管理,到了唐代已经在苏州佛教界里据有重要的地位,为后来走进宋代,成为承天寺和能仁寺打下了很好的基础。

## [参 考 文 献]

[1] 林戊. 灵姑庙碑阴记[M]//范成大撰,陆振岳点校. 吴郡志. 南京:江苏古籍出版社,1999.

(责任编辑:闫卫平)

(下转第 60 页)

① 《松陵集》卷八。

② 《松陵集》卷八。

③ 南宋洪迈《容斋随笔》五笔卷八。

④ 《佛顶尊胜陀罗尼经释》卷一。

⑤ 《吴中金石新编》卷六,四库本。

1981:6.

[19] 周本淳. 读常见书札记·自序[M]. 南京:江苏教育出版社,1990.

[20] 程千帆. 闲堂书简[M]. 上海:上海古籍出版社,2004:287.

[21] 曹丕. 典论·自叙[M]//严可均. 全上古三代秦汉三国六朝文·全三国文·魏八. 北京:中华书局,1958:1097.

(责任编辑:闫卫平)

## A Study on the Relationship between Zhou Family in Xixiang County of Hefei City and Zhou Benchun as well as Tongcheng School

ZHANG Qiang

(Huaiyin Normal University, Research Center of the Jiangsu Canal and the Canal of Huaian, Huaian 223300, China)

**Abstract:** Zhou Benchun is a famous expert in the study of literature and history in China. His life experiences have largely corresponded to the process of getting rid of suffering and seeking self-improvement in China since the May Fourth Movement. When Taiping forces entered Anhui province, Zhou Shenghua, Zhou Benchun's fourth generation ancestor, led his six brothers to train township soldiers. After Zhou Shenghua and others died, his brothers, Zhou Shengbo and Zhou Shengchuan continued to confront with the Taiping forces. Li Hongzhang recruited the Huai Army and established camp named Sheng which was led by Zhou Shengbo and Zhou Shengchuan. In the process of conquering Taiping and Nian forces, the Camp standouted and became the backbone of the Huai. Zhou Benchun's mother chose school painstakingly and wanted to let Zhou brothers get rid of narrow private school and accept the emerging new education. From Yangzheng Primary School to Zhejiang University, Mr. Zhou accepted academic style of Tongcheng school and thoughts of practical application. The research and speech of Tongcheng school cultivated Mr. Zhou's rigorous attitude. The enterprising spirit cast Mr. Zhou's upright character, and he cared about the country's future. Tongcheng school had traditions of being an government official and imparting knowledge, strengthening family, learning from friends, admitting peer group. Zhou family accepted Tongcheng school, which has certain relationship with Zheng Guofan and Li Hongzhang. For example, Li Hongzhang, the Huai leader, who was not only a superior but also a fellow of Zhou Shengbo and Zhou Shengchuan. Therefore, Mr. Zhou Benchun naturally concerned about the Tongcheng school. Mr. Zhou's academic achievements are mainly concentrated on four aspects: the revision of ancient books, research on Chinese poetics, verification of errors in ancient books as well as poetry creation. The four aspects complement each other, reflecting different levels of Zhou's scholarship. Mr. Zhou had a broad mind and a strong belief in serving national cultural undertakings. He had profound primary school knowledge and inherited Zhang Huang school in study. His Poetry creation was an important weapon for solving problems of ancient poetics.

**Key words:** Zhou Benchun; Zhou in Xixiang County of Hefei City; Zhou's Genealogy and Family Style; Tongcheng School; Huai Army; Revision of Ancient Books

(上接第 51 页)

## Research of Chong Yuan Temple in Tang Dynasty

Huang Xia-nian

(Institute of World religions, Chinese Academy of Social Sciences, Beijing 100732, China)

**Abstract:** The monk Lu Sengzan of Liang dynasty gave his own house to be the temple, and Chong Xuan Temple became the important temple of Suzhou. Hui Yan master of the Tang dynasty expanded Chong Xuan Temple and made it famous all over the world. Many celebrities wrote poems to extol it. Chong Xuan Temple is a temple advocates temperament. Chong Xuan pavilion is its most important building, of which the culture is distinctive. Bai juyi, a renowned Chinese poet in Tang dynasty, once left an inscription on a tablet in Fa Hua Temple. The inscription described eight kinds of lections, The gist of "three rides" and the hoard of Poke, which were the ideas proposed by Chinese people according to the Buddhist theory and their own thoughts. Chong Xuan Temple also has a famous herbarry, which opens up a window enabling us to understand the relationship between Buddhism and medicine in Tang dynasty.

**Key words:** Lu Sengzan; Chong Xuan Temple; Chong Xuan Pavilion; Bai Juyi; Inscriptions on Precipice; Herbarry